

No. 28181

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
MALAWI**

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Malawi Debt Agreement No. 3 (1988)) (with annex). Lilongwe, 23 and 27 January 1989

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 June 1991.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
MALAWI**

Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales [Accord n° 3 (1988) entre le Royaume-Uni et le Malawi relatif aux dettes] (avec annexe). Lilongwe, 23 et 27 janvier 1989

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 juin 1991.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MALAWI CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS (THE UNITED KINGDOM/MALAWI DEBT AGREEMENT No. 3 (1988))

I

*The United Kingdom High Commissioner at Lilongwe
to the Minister of Finance of Malawi*

BRITISH HIGH COMMISSION
LILONGWE

23 January 1989

Sir,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Malawi which was signed at the Conference held in Paris on 22 April 1988, and to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of Malawi on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of Malawi I have the honour to propose that this Note, together with its Annex and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as 'The United Kingdom/Malawi Debt Agreement No. 3 (1988)' and which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew the assurance of my highest consideration.

DENIS G. OSBORNE

¹ Came into force on 27 January 1989, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

ANNEX**SECTION I****Definitions and Interpretation**

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) “Agreed Minute” means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Malawi which was signed at the Conference held in Paris on 22 April 1988;
 - (b) “the Bank” means the Reserve Bank of Malawi;
 - (c) “Contract” means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 1 January 1982, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Malawi to a buyer in Malawi, or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (d) “Creditor” means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, or any successor in title thereto;
 - (e) “Currency of the Debt” means the currency specified in the relevant Contract or in the relevant Previous Agreement as being the currency in which a Debt is to be paid;
 - (f) “Debt” means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (g) “Debtor” means the Government of Malawi (whether as primary debtor or as guarantor);
 - (h) “the Department” means the Secretary of State of Her Britannic Majesty’s Government acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of Her Britannic Majesty’s Government which that Government may nominate for the purpose hereof;
 - (i) “the Government of Malawi” means the Government of the Republic of Malawi;
 - (j) “the Government of the United Kingdom” means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
 - (k) “Maturity” in relation to a Debt specified in Section 2(1)(a) means the due date for repayment under the relevant Previous Agreement and to a Debt specified in Section 2(1)(b) means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (l) “Previous Agreements” means the Debt Agreements between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Malawi on Certain Commercial Debts signed on 7 July 1983¹ and 29 August 1984;²
 - (m) “Reference Rate” means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Bank at which six-month sterling deposits are offered to that bank by prime banks in the London interbank market at 11am (London time)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1352, p. 237.

² *Ibid.*, vol. 1416, I-23704.

two business days before the commencement of the relevant interest period in each year;

- (n) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and for the purposes of Section 1(1)(d) includes the Channel Islands and the Isle of Man.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and *vice-versa*.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that specified Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Section IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
- (a) any amount of principal payable under either of the Previous Agreements which fell due or will fall due for payment on or before 31 May 1989 and which remains unpaid;
- (b) any other amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a Creditor, and which:
- (i) arises under or in relation to a Contract;
- (ii) fell due or will fall due for payment on or before 31 May 1989 and remains unpaid;
- (iii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract; and
- (iv) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Malawian Kwacha.
- (2) The Department and the Bank shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex applies. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Bank, but shall not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Bank. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the Previous Agreements

The provisions of the Previous Agreements in so far as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon entry into force of this Agreement.

SECTION 4

Transfer Scheme

The Government of Malawi shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) the following:

- (a) in respect of each Debt which fell due on or before 31 March 1988:
100 per cent by twenty equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 1998.
- (b) in respect of each Debt which fell due, or will fall due, between 1 April 1988 and 31 May 1989:
100 per cent by twenty equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 April 1999.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest shall be deemed to have accrued and shall accrue on the unpaid portion of each Debt during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 4.
- (2) The Government of Malawi shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 4. Such interest shall be paid to the Department half-yearly on 30 April and 31 October each year commencing on 30 April 1989.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the due date for payment thereof, the Government of Malawi shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the due date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due and payable without further notice or demand of any kind.
- (4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate applicable to each six-monthly interest period commencing from Maturity of the Debt concerned.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) As and when payments become due under the terms of Sections 4 and 5, the Bank shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Malawi, to be paid in the Currency of the Debt to the Department in the United Kingdom to an account details of which shall be notified by the Department to the Bank. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.

(2) The Bank shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.

(3) The Government of Malawi undertakes to comply with the provisions of Section III paragraph 8 of the Agreed Minute.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Bank shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

(1) The Government of Malawi undertakes to comply with the conditions of Section III paragraphs 1 to 3 and 7 of the Agreed Minute and agrees to accord to the Government of the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights and obligations of any Creditor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom is authorised to act on behalf of, and to bind, such Creditor.

II

*The Minister of Finance of Malawi
to the United Kingdom High Commissioner at Lilongwe*

MINISTRY OF FINANCE
LILONGWE

27 January 1989

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of 23 January, 1989 which reads as follows:—

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of Malawi and that your Note, together with its Annex and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as 'The United Kingdom/Malawi Debt Agreement No. 3. (1988)' and which shall enter into force today.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

LOUIS CHIMANGO

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE-
TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE DU MALAWI RELATIF À CERTAINES
DETTES COMMERCIALES [ACCORD N° 3 (1988) ENTRE LE
ROYAUME-UNI ET LE MALAWI, RELATIF AUX DETTES]

I

*Le Haut Commissaire du Royaume-Uni à Lilongwe
au Ministre des finances du Malawi*

HAUT COMMISSARIAT BRITANNIQUE
LILONGWE

Le 23 janvier 1989

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer au Procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Malawi, signé à la Conférence de Paris le 22 avril 1988, et de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de sa dette au Gouvernement de la République du Malawi, suivant les modalités énoncées dans l'annexe ci-jointe.

J'ai l'honneur de proposer que, si ces modalités recueillent l'agrément du Gouvernement de la République du Malawi, la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse en ce sens constituent un accord à ce sujet entre nos deux gouvernements, qui s'intitulera « Accord n° 3 (1988) entre le Royaume-Uni et le Malawi, relatif aux dettes » et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur, etc.

DENIS G. OSBORNE

¹ Entré en vigueur le 27 janvier 1989, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

ANNEXE

Section I

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

- 1) Dans la présente annexe et sauf indication contraire, on entend par :
- a) « Procès-verbal agréé », le Procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Malawi, signé à la Conférence de Paris le 22 avril 1988;
 - b) « La Banque », la Banque du Malawi;
 - c) « Contrat », un contrat, ou tout accord le complétant, conclu avant le 1^{er} janvier 1982, auquel sont parties le débiteur et un créancier, qui porte soit sur la vente de biens ou de services en provenance de l'extérieur du Malawi à un acheteur au Malawi, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un comme l'autre cas, a accordé ou autorisé l'ouverture d'un crédit au débiteur pour une durée supérieure à un an;
 - d) « Créancier », une personne physique, un groupe de personnes ou une société résidant ou exerçant une activité économique dans le Royaume-Uni, ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - e) « Monnaie de la dette », la monnaie spécifiée dans le contrat ou dans les accords précédents comme étant celle dans laquelle une dette doit être remboursée;
 - f) « Dette », toute dette à laquelle, en vertu des dispositions du paragraphe 1 de la section 2, les dispositions de la présente annexe s'appliquent;
 - g) « Débiteur », le Gouvernement du Malawi (en tant que débiteur principal ou garant);
 - h) « Le Département », le Secrétariat d'Etat du Gouvernement de Sa Majesté britannique agissant par l'intermédiaire du Département de garantie des crédits à l'exportation ou de tout autre département du Gouvernement de Sa Majesté britannique que ce gouvernement désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;
 - i) « Le Gouvernement du Malawi », le Gouvernement de la République du Malawi;
 - j) « Le Gouvernement du Royaume-Uni », le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
 - k) « Echéance », s'agissant d'une dette spécifiée au paragraphe 1, a de la section 2, la date prévue pour son remboursement en vertu de l'accord précédent y afférent ou, s'agissant d'une dette spécifiée au paragraphe 1, b de la section 2, la date prévue pour son acquittement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent, ou encore d'un billet à ordre ou d'un accreditif établi conformément audit contrat;
 - l) « Accords précédents », les accords relatifs à certaines dettes commerciales signés le 7 juillet 1983¹ et le 29 août 1984² entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Malawi;
 - m) « Taux de référence », le taux indiqué au Département par une banque à convenir entre le Département et la Banque, auquel les dépôts à six mois libellés en sterling sont offerts à cette banque par des banques principales sur le marché interbancaire de Londres à 11 heures (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le début de la période d'intérêt concernée de chaque année;
 - n) « Royaume-Uni », le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et, aux fins du paragraphe 1, d de la section 1, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1352, p. 237.

² *Ibid.*, vol. 1416, n° 1-23704.

2) Toutes les références aux intérêts, à l'exception des intérêts contractuels, concerneront les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base des jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.

3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots apparaissant au singulier s'entendent également au pluriel et vice-versa.

4) Sauf indication contraire, toute référence à une section sera interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.

5) Les titres des sections ont pour seule fonction de faciliter les renvois.

Section 2

LA DETTE

1) Sous réserve du paragraphe 2 de la présente section et du paragraphe 3 de l'article IV du Procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliqueront :

a) A toute partie en principal payable en vertu de l'un ou l'autre des accords initiaux, qui est devenue ou doit devenir exigible au plus tard le 31 mai 1989 et demeure impayée;

b) A tout autre montant, qu'il s'agisse du principal ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, dû par le débiteur à un créancier et qui :

- i) Découle d'un contrat ou en est dérivé;
- ii) Est devenu ou doit devenir exigible au plus tard le 31 mai 1989 et demeure impayé;
- iii) Est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département selon les clauses du contrat; et
- iv) N'est pas libellé, aux termes du contrat, en kwacha du Malawi.

2) Le Département et la Banque établiront d'un commun accord et dans les meilleurs délais une liste des dettes (« la liste des dettes ») auxquelles, en vertu des dispositions de la présente section, la présente annexe s'applique. La liste des dettes pourra être révisée de temps à autre à la demande du Département ou de la Banque, mais ne pourra faire l'objet d'additifs ni de modifications sans l'accord conjoint du Département et de la Banque. Un retard dans l'établissement de la liste des dettes ne saurait empêcher ni retarder l'application des autres dispositions de la présente annexe.

Section 3

PAIEMENTS EN VERTU DES ACCORDS PRÉCÉDENTS

Les dispositions des accords précédents qui concernent le remboursement d'une dette quelconque cesseront de s'appliquer dès l'entrée en vigueur du présent accord.

Section 4

ECHÉANCIER

Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 6, le Gouvernement du Malawi versera au Département :

a) Au titre de chaque dette devenue exigible avant le 31 mars 1988 ou antérieurement, 100% de cette dette en vingt versements semestriels égaux et consécutifs à compter du 30 avril 1998; et

b) Au titre de chaque dette devenue exigible ou qui le deviendra entre le 1^{er} avril 1988 et le 31 mai 1989, 100% de cette dette en vingt versements semestriels égaux et consécutifs à compter du 30 avril 1999.

Section 5

INTÉRÊTS

1) Les intérêts sur le solde de chaque dette seront considérés comme ayant couru, continuant à courir et étant exigibles pour la période allant de la date d'échéance de cette dette jusqu'à son règlement moyennant des versements au Département effectués conformément à la section 4.

2) Le Gouvernement du Malawi sera redevable et versera au Département, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de la section 6 et de la présente section, des intérêts sur chaque dette dans la mesure où elle n'aura pas été réglée par des versements au Département effectués conformément à la section 4. Lesdits intérêts seront versés au Département par semestre le 30 avril et le 31 octobre de chaque année à partir du 30 avril 1989.

3) Pour toute partie des intérêts à acquitter conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente section qui n'aura pas été payée à leur date où elle devient exigible, le Gouvernement du Malawi sera redevable et versera au Département des intérêts sur ladite partie d'intérêts arriérés. Ces intérêts supplémentaires, qui courront de jour en jour à partir de la date d'exigibilité des intérêts arriérés, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de la présente section, et jusqu'à la date de leur réception par le Département, seront dus et exigibles sans autre préavis ni rappel.

4) Tous les intérêts à acquitter conformément aux dispositions de la présente section seront calculés à un taux supérieur de 0,5 % au taux de référence applicable à chaque période semestrielle à compter de la date d'échéance de la dette en question.

Section 6

VERSEMENTS AU DÉPARTEMENT

1) Au moment où des versements deviendront exigibles aux termes des sections 4 ou 5, la Banque ordonnancera le virement des fonds nécessaires dans la monnaie de la dette, sans déduction d'impôts, droits, autres charges publiques ni autres coûts, de quelque nature que ce soit, encourus au Malawi ou ailleurs, au Département sur un compte dont celui-ci communiquera les caractéristiques à la Banque. A cet égard, le Département sera considéré comme agissant en tant que représentant de chaque créancier concerné.

2) La Banque communiquera au Département tous les détails concernant les dettes ou intérêts auxquels ces virements auront trait.

3) Le Gouvernement du Malawi s'engage à respecter les dispositions du paragraphe 8 de l'article III du Procès-verbal agréé.

Section 7

ECHANGE D'INFORMATIONS

Le Département et la Banque échangeront toutes les informations voulues pour l'application des dispositions de la présente annexe.

Section 8

RÈGLEMENT D'AUTRES DETTES

1) Le Gouvernement du Malawi s'engage à respecter les conditions des paragraphes 1 à 3 et du paragraphe 7 de l'article III du Procès-verbal agréé et est convenu d'accorder au Gouvernement du Royaume-Uni des conditions au moins aussi favorables que celles accor-

dées à tout autre pays créancier, nonobstant toutes dispositions contraires de la présente annexe.

2) Les dispositions du paragraphe 1 de la présente section ne s'appliquent pas aux questions liées au paiement des intérêts régi par la section 5.

Section 9

MAINTIEN DES DROITS ET OBLIGATIONS

La présente annexe et son application n'affecteront ni les droits ni les obligations de tout créancier en vertu d'un contrat, autres que ceux pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni est habilité à agir au nom dudit créancier et à l'engager.

II

*Le Ministre des finances du Malawi
au Haut Commissariat du Royaume-Uni à Lilongwe*

MINISTÈRE DES FINANCES
LILONGWE

Le 27 janvier 1989

Monsieur le Haut Commissaire,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 23 janvier 1989, dont la teneur est la suivante :

[*Voir note I*]

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités énoncées dans l'annexe de votre note recueillent l'agrément du Gouvernement de la République du Malawi et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constitueront un accord en la matière entre nos deux gouvernements qui s'intitulera « Accord n° 23 (1988) entre le Royaume-Uni et le Malawi, relatif aux dettes » et qui entrera en vigueur ce jour.

Veillez accepter, etc.

LOUIS CHIMANGO
